

HELLO

KANAGAWA

Kanagawa Prefectural Government, Japan

<http://www.pref.kanagawa.jp/mlt/f4010/pl1907.html>

Vol. **26**, No. **2**
Winter 2017



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちはは神奈川

Hello Kanagawa is a newsletter issued by Kanagawa Prefectural Government to provide living information for foreign residents

こんにちはは神奈川

検索

Advanced Application System for High School Scholarship



K.P.G. offers a scholarship system for high school students who are willing to study and need financial assistance. This scholarship must be returned after graduation. Third-year junior-high students who wish to enter high school can apply for the scholarship prior to entrance. Application is accepted also after enrollment, but if you make an in-advance application, you can receive the scholarship about two-months earlier. For details, please see the following website.

● Website (in Japanese)

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f324/> (in Japanese)

神奈川県高等学校奨学金予約採用のお知らせ

がくせうとういやく がくし えんじょ ひつよう こうこう 学業等に意欲があり、学資の援助を必要とする高校生は奨学金を借りることができます。(奨学金は高校卒業後に返さなければなりません。)

詳しくはこちら

●ホームページ (日本語)

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f324/>

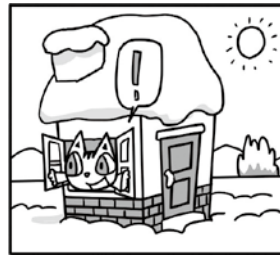
▶日本語での問合せ

県教育委員会財務課 TEL:045-210-8251



Inquiries in Japanese

Financial Affairs Division,
Kanagawa Prefectural Board of Education
Tel: 045-210-8251



Information on Free Japanese Language Classes



無料日本語講座のお知らせ

国際言語文化アカデミアでは、外国籍県民向けの無料講座を行っています。

- (1) はじめての日本語 (KANAFAN STATION 開催) 横浜駅より徒歩 5 分
1 月 16 日～ (全 8 回)
- (2) 社会参加の日本語 I (アカデミア開催) 1 月 12 日～ (全 5 回)
- (3) 社会参加の日本語 II (アカデミア開催) 2 月 16 日～ (全 5 回)

▶日本語または英語での問合せ

県立国際言語文化アカデミア

TEL: 045-896-1091

E-mail: Nihongo@ILCS-kanagawa.jp

JR 京浜東北・根岸線 本郷台駅より徒歩 5 分

Kanagawa Prefectural Institute of Language and Culture Studies offers the following free programs for foreign residents.

Title of the course	Starting date
Japanese for Beginners At KANAFAN Station (5-min. walk from JR Yokohama Sta.)	Jan. 16 (8 sessions)
Japanese for Social Participation I At Institute of Language and Culture Studies	Jan. 12 (5 sessions)
Japanese for Social Participation II At Institute of Language and Culture Studies	Feb. 16 (5 sessions)



Inquiries in Japanese and English

Kanagawa Prefectural Institute of Language and Culture Studies
Tel: 045-896-1091
E-mail: Nihongo@ILCS-kanagawa.jp
5-min. walk from Hongodai Sta. on the JR Keihin-Tohoku Line





For Foreign Residents Who Have Interest in Nursing Care Work



The following multilingual counseling services are available for those who want to work in the nursing care business.

1) Counseling session for foreign residents on employment at welfare facilities

(No reservation necessary, free of charge)

- **Time and date:** 1. 13:00 to 15:30, Fri., Dec. 1, 2017
2. 13:00 to 15:30, Fri., Jan. 19, 2018

- **Location:** 1. Willing Yokohama (3-min. walk from Kamiooka Sta. on the Keikyu Line and Yokohama Municipal Subway)
2. Minapark, Fujisawa Chamber of Commerce and Industry (3-min. walk from JR Fujisawa Sta. north exit)

- **Languages available:** English, Chinese, Spanish and Portuguese



2) Employment counseling in the field of nursing care/counseling for foreign care workers (free of charge)

*All visitors, including those without nursing care certificate, are received by a nursing care specialist)

- **Languages available:** English and Chinese
- **Tel:** 045-846-4649 (9:00 to 17:00, Mon. through Fri.)



Inquiries in Japanese

Yokohama City Welfare Service Employers' Association
Tel: 045-846-4649

Are You Covered by the National Health Insurance or Medical Care System for the Elderly?



The national health insurance and medical care system for the elderly are public medical insurance systems that the foreign nationals living in Japan for three months or longer also have to join. Insured persons pay only 10 to 30% of the cost of treatment, drugs, etc. at hospitals. For the application procedures, please contact the municipality office.

For details, see the following website.

- **Website:** www.pref.kanagawa.jp/cnt/f420091/



Inquiries in Japanese

Section responsible for the national health insurance of your municipality/ward
Kanagawa Prefecture Wide Area Union for the Late-stage Medical Care System for the Elderly **Tel:** 045-440-6700
Medical Insurance Div., K.P.G. **Tel:** 045-210-4881

* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents.

- English ■ Tel: 045-896-2895 ■ 1st, 3rd & 4th Tue.
■ 9:00 to 12:00, 13:00 to 16:00

*The list of counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is available. Download at the webpage below.
<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f11914/>

介護の仕事に興味のある外国籍県民の皆さんへ

介護の仕事に興味のある外国籍県民向けに就職相談会の開催と、相談窓口を設置します。

(1) 外国籍県民向け福祉施設就職相談会

(予約不要、無料)

- **日時:** ① 2017年12月1日(金)
13時~15時30分
② 2018年1月19日(金) 同上

- **場所:** ① ウイリング横浜
(京急本線・市営地下鉄 上大岡駅徒歩3分)
② 藤沢商工会館ミナパーク
(JR藤沢駅北口より徒歩3分)

● 当日の対応言語:

英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語

(2) 介護分野への就職相談窓口また外国人介護職員等相談窓口 (無料)

※介護の資格が無くても、専門家が対応

- **対応言語:** 英語、中国語
- **TEL:** 045-846-4649 (月~金: 9時~17時)

▶ 日本語での問合せ

横浜市福祉事業経営者会

TEL: 045-846-4649

国民健康保険・後期高齢者医療制度に加入していますか?

日本に3ヶ月を超えて住む外国籍県民も、加入しなければならない公的な医療保険です。加入すると、病院等で支払う治療費や薬代が1~3割になります。手続きは市区町村の窓口へお問い合わせください。

詳しくはこちら

● ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f420091/>

▶ 日本語での問合せ

お住いの市区町村の国民健康保険・後期高齢者医療制度の担当窓口

神奈川県後期高齢者医療広域連合 **TEL:** 045-440-6700

県医療保険課 **TEL:** 045-210-4881

* 日本語以外での問合せは、

県外国籍県民相談窓口へ。
英語: 045-896-2895 (第1・3・4火曜日)

9時~12時, 13時~16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、以下のURLからダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f11914/>





Useful Information for Foreign Residents in Kanagawa



神奈川で生活する外国籍県民のための お役立ち情報

A useful pamphlet is now available for your living in Kanagawa. You can find counseling services, websites, materials, etc. in multiple languages. Downloadable at the website of Kanagawa International Foundation.

- **Languages:** Easy Japanese, Chinese, Tagalog, Vietnamese, English and Spanish
- **Download at the following webpages**
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_jp.pdf (Easy Japanese)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_chi.pdf (Chinese)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_tag.pdf (Tagalog)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_viet.pdf (Vietnamese)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_eng.pdf (English)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_esp.pdf (Spanish)
- The pamphlets are available at Multilingual Support Center Kanagawa (Kanagawa Kenmin Center 13th Floor, 2-24-2 Tsuruya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama City), relevant section at the municipal office, etc.



Inquiries in Japanese

Kanagawa International Foundation
Tel: 045-620-4466

外国籍県民のみならずが県内で生活するために役立つ情報をパンフレットにまとめました。多言語による相談窓口、ホームページ、資料などを紹介しています。かながわ国際交流財団のホームページからもダウンロードできます。

- 対応言語：やさしい日本語、中国語、タガログ語、ベトナム語、英語、スペイン語
- 以下のURLからダウンロードできます
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_jp.pdf (やさしい日本語)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_chi.pdf (中国語)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_tag.pdf (タガログ語)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_viet.pdf (ベトナム語)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_eng.pdf (英語)
http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/web_esp.pdf (スペイン語)
- 配布場所：多言語支援センターかながわ (横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2 かながわ県民センター 13 階)、県内市町村の窓口など

日本語での問合せ
公益財団法人かながわ国際交流財団 TEL: 045-620-4466

Information on the Minimum Wage in Kanagawa Prefecture



As of October 1, 2017, the minimum wage per hour in Kanagawa Prefecture was raised to ¥956 (¥26 increase from that of last year). This minimum wage is applied to all workers employed in Kanagawa Prefecture, including regular, temporary and part-time workers. Employers must pay at least this minimum wage.



Inquiries in Japanese

Wage Office, Kanagawa Labor Bureau Tel: 045-211-7354
Labor Welfare Div., K.P.G. Tel: 045-210-5739

神奈川県最低賃金のお知らせ

2017年10月1日から神奈川県最低賃金は、時間額956円(26円引き上げ)となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。

日本語での問合せ
神奈川労働局賃金室 TEL:045-211-7354
県労政福祉課 TEL:045-210-5739

Earth Festa Kanagawa 2018 Planning Committee Member Wanted!



Earth Festa Kanagawa, held in May every year, is the largest-scale event held in the prefecture under the theme of multicultural co-existence. Planning Committee members with various nationalities and cultural background will exchange ideas and create the event from scratch.

Would you join Earth Festa as a committee member? Please see the below for the requirement and call or e-mail for details and application.

- **Eligibility:** Persons 18 years of age or older
- **Application:** Send an e-mail with your name (with hiragana, if in kanji), phone number and e-mail address to the following address, or call the contact number of International Div., K.P.G.
- **Application address:** earthfesta@pref.kanagawa.jp



Inquiries in Japanese

International Div. Tel: 045-210-3748

あーすフェスタかながわ 2018 企画委員募集!

5月に開催している県内最大の多文化共生イベント「あーすフェスタかながわ」。その企画・運営をする企画委員を募集します。企画委員会では、様々な国籍・文化を持つ人がアイデアを出し合いながら、イベントを一から作り上げていきます。応募は、資格をご確認の上、Eメールまたはお電話にてお願いします。

- 応募資格：18歳以上の方
- 応募方法：名前(ふりがな)、電話番号、Eメールアドレスを応募用アドレスへメール、または問合せ先(県国際課)へ電話
- 応募用アドレス：earthfesta@pref.kanagawa.jp

日本語での問合せ
県国際課 TEL:045-210-3748





Not to Become a Crime Victim



Kanagawa Prefectural Police offers anti-crime tips in English for taking appropriate precautions against crimes in daily life.

● **Website:** <http://www.police.pref.kanagawa.jp/>



Inquiries in Japanese

Crime Prevention Office, Community Safety General Affairs Div.
Community Safety Dept., Kanagawa Prefectural Police Headquarters
Tel: 045-211-1212

がいくせきけんみん みなさま ほんざいひ がい
外国籍県民の皆様が犯罪被害に
あ
遭わないために

かながわけん警察では、がいくせきけんみん みなさま ほんざいひ がい
神奈川県警察では、外国籍県民の皆様が犯罪被害に
あ 遭わないために適切な防犯対策が講じられるよう、ホーム
ページで生活に必要な防犯のポイントなどについて
外国語でわかりやすく紹介しています。

●ホームページ

<http://www.police.pref.kanagawa.jp/>

日本語での問合せ

かながわけん警察本部生活安全総務課犯罪抑止対策室

TEL: 045-211-1212

Introducing Charms of the Ocean of Kanagawa!



Sightseeing information of the coastal area of Kanagawa is introduced in multilingual websites to attract more foreign visitors. Information on the latest events that foreign people can also enjoy, fancy restaurants with a superb sea view and marine leisure activities easy for beginners is available.

Kanagawa's sea is enjoyable in winter, too.

● **Website:** <http://www.feelshonan.jp>

かながわけん うみ みりょく がいくこ
神奈川県の「海」の魅力を外国語で
しょうかい
紹介しています!

もっと気軽に神奈川の海に遊びに来てもらうため、神
奈川県の海の観光情報を外国語で紹介するホームペ
ージです。外国人も楽しめる最新のイベント、海が見える
おしゃれな飲食店、初めてでもできるマリッジジャーの
情報を発信中! 神奈川の海は冬も楽しめます。

●ホームページ <http://www.feelshonan.jp/>

日本語での問合せ

けんちいきせいさくか
県地域政策課 TEL:045-210-3260

Inquiries in Japanese

Regional Policy Div., K.P.G.
Tel: 045-210-3260



* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents.

English ■ Tel: 045-896-2895 ■ 1st, 3rd & 4th Tue.
■ 9:00 to 12:00, 13:00 to 16:00

*The list of counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is available. Download at the webpage below.
<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f11914/>

にほんご 以外の
日本語以外での問合せは、
けんがいくせきけんみんそうだんまどぐち
県外国籍民相談窓口へ。

えいご 英語 : 045-896-2895 (第 1・3・4 火曜日)

9時~12時, 13時~16時

*県内の外国籍住民相談窓口一覧は、
以下の URL からダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f11914/>

Next "Spring Issue" is scheduled for March 2018.

Edited & published by International Div., K.P.G. Tel: 045-210-3748

じごう はるごう は、2018 年 3 月 に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL:045-210-3748



*We welcome your comments and requests.

*By mail: International Div., Kanagawa Prefectural Government, 231-8588

*By fax: 045-212-2753

*県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

*郵送 : 〒 231-8588 県国際課あて

* FAX : 045-212-2753

